



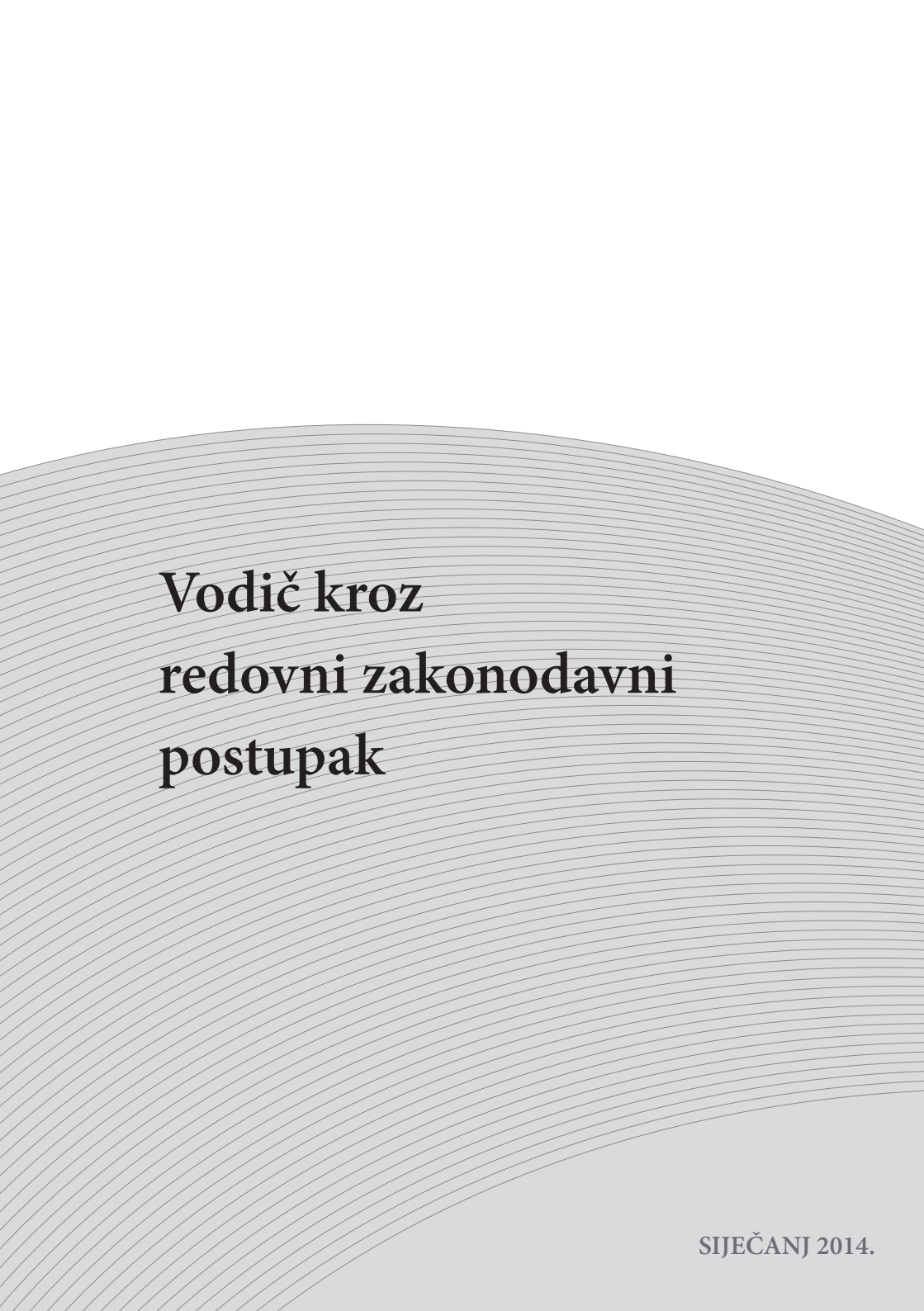
HR

GLAVNO TAJNIŠTVO VIJEĆA

Vodič kroz redovni zakonodavni postupak

PRAKTIČNI VODIČ

SIJEČANJ 2014.



**Vodič kroz
redovni zakonodavni
postupak**

SIJEČANJ 2014.

Napomena

Brošuru je pripremila Glavno tajništvo Vijeća i ima samo informativnu namjenu.

Informacije o Europskom vijeću i Vijeću možete potražiti na ovim internetskim stranicama:

www.european-council.europa.eu

www.consilium.europa.eu

ili kontaktirajte Službu za informiranje javnosti Glavnog tajništva Vijeća na adresi:

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

Tel. +32 22815650

Faks +32 22814977

www.consilium.europa.eu/infopublic

Dodatne informacije o Europskoj uniji dostupne su na internetu (<http://europa.eu>).

Podaci o katalogizaciji nalaze se na kraju ove publikacije.

Luxembourg: Ured za publikacije Europske unije, 2014.

ISBN 978-92-824-4178-7

doi:10.2860/7994

© Europska unija, 2014.

Umnožavanje je dopušteno uz navođenje izvora.

Printed in Belgium

TISKANO NA PAPIRU IZBIJELJENOME BEZ ELEMENTARNOGA KLORA (ECF)

Sadržaj

POGLAVLJE I. PROVOĐENJE POSTUPKA

Prvo čitanje (bez vremenskog roka)	5
Drugo čitanje Europskog parlamenta (rok: 3 (+1) mjeseca)	9
Drugo čitanje Vijeća (rok: 3 (+1) mjeseca)	10
Mirenje (6 (+2) tjedana)	12
– Pripremni poslovi	12
– Procedure Odbora za mirenje	13
Treće čitanje EP-a i Vijeća (rok: 6 (+2) tjedana)	15

POGLAVLJE II. PREDSDJEDNIŠTVO

1. Planiranje postupka	17
2. Uloga Predsjedništva u različitim fazama redovnog zakonodavnog postupka	18
Prvo čitanje	18
Usporedni pregled – uloga Komisijinih službi	18
Trijalozni	18
Neformalni pregovarački sastanci	19
Drugo čitanje EP-a	19
Drugo čitanje Vijeća	20
Pregled izmjena od strane radne skupine	20
Usvajanje akta	20
Sazivanje Odbora za mirenje	20
Mirenje	21
Pripremna faza	21
Sazivanje Odbora za mirenje	21

POGLAVLJE III. GLAVNO TAJNIŠTVO VIJEĆA

PRILOG I.	
Tekstovi	25
Članak 294. Ugovora o funkcioniranju Europske unije	25
Izjava o poštivanju vremenskih okvira u postupku suodlučivanja	27
PRILOG II.	
Zajednička izjava	29
PRILOG III.	
Pravne osnove za redovni zakonodavni postupak	35
PRILOG IV.	
Postupak suodlučivanja – tablični prikaz	47
PRILOG V.	
Redovni zakonodavni postupak – vremenski rokovi	49
PRILOG VI.	
Raspodjela zadaća u glavnom tajništvu vijeća vezano uz redovni zakonodavni postupak	51

POGLAVLJE I.

PROVOĐENJE POSTUPKA

Prvo čitanje (bez vremenskog roka)

U okviru svojeg prava zakonske inicijative, Europska komisija svoj zakonodavni prijedlog istovremeno podnosi Europskom parlamentu (EP) i Vijeću. Od trenutka stupanja na snagu Ugovora iz Lisabona, redovni zakonodavni postupak također se može pokrenuti inicijativom jedne četvrtine država članica, na preporuku Europske središnje banke ili na zahtjev Suda Europske unije.

Mogućnost zaključivanja dosjea dostavljenih na redovni zakonodavni postupak (prethodno „suodlučivanje”) nakon prvog čitanja zahtijeva usporedno vođenje postupka u dvjema institucijama i intenzivnu razmjenu informacija, ali i veliku dostupnost Predsjedništva Vijeća kako bi se omogućili kontakti za istraživanje i pregovaranje s EP-om. Akt koji je zatim usvojen kao tekst koji odgovara poziciji EP-a treba prethodno proći pravno-lingvističku reviziju.

Nakon plenarnog glasovanja o stajalištu EP-a u prvom čitanju:

- (a) ili Vijeće odobrava stajalište EP-a u prvom čitanju, i u tom slučaju – gdje je bilo moguće postići dogovor tijekom usporedne vježbe u prvom čitanju – zakonodavni akt je usvojen.

Zakonodavni akt – tekst prijedloga Komisije ako EP nije predložio izmjene i dopune ili tekst izmijenjenog prijedloga Komisije – usvojen je kao tekst koji odgovara stajalištu EP-a (dokument PE-CONS), a nakon potpisa glavnih tajnika i predsjednika EP-a i Vijeća (dokument LEX PE-CONS) objavljuje se u *Službenom listu Europske unije*;

- (b) ili Vijeće ne odobrava stajalište EP-a u prvom čitanju, i u tom slučaju – gdje nije bilo moguće postići dogovor – Vijeće usvaja svoje stajalište u prvom čitanju.

Nakon pravno-lingvističke revizije, tekst stajališta u prvom čitanju dostavlja se EP-u zajedno s izjavom o razlozima i eventualnim izjavama Vijeća i/ili Komisije danim za zapisnik Vijeća. Komisija podrobno obavještuje EP o svojem stajalištu.

Rezultat prvog čitanja Vijeća bit će ili prihvatanje prvog čitanja EP-a, ili neprihvatanje stajališta EP-a u prvom čitanju, te usvajanje stajališta Vijeća iz prvog čitanja (što je predmet drugog čitanja EP-a).

N.B. Mehanizmi prvog čitanja EP-a¹

Nakon što je zaprimio prijedlog Komisije, predsjednik Europskog parlamenta prosljeđuje ga nadležnom parlamentarnom odboru na pregled sadržaja te, ako je potrebno, drugim odborima koji mogu dati svoje mišljenje o tom predmetu (čl. 49. Poslovnika EP-a).

Nakon što imenovani odbor odluči o postupku koji će primjenjivati prilikom pregleda prijedloga, među svojim članovima ili stalnim zamjenicima imenuje izvjestitelja o Komisijinom prijedlogu, osim ako to već nije učinjeno temeljem zakonodavnog godišnjeg programa Komisije (čl. 45. Poslovnika EP-a).

Izvjestitelj je zadužen za predstavljanje nacrtu izvješća parlamentarnom odboru. Izvjestitelj u nacrtu sažima Komisijin prijedlog i stajališta različitih uključenih strana. Tijekom rasprave u parlamentarnom odboru, Komisija ima priliku braniti svoj prijedlog i odgovoriti na pitanja članova odbora. Parlamentarni odbor prvo pregledava pravnu osnovu (čl. 37.). Tijekom pregleda prijedloga, nadležni parlamentarni odbor poziva Komisiju i Vijeće da ga informiraju o napretku prijedloga u Vijeću i njegovim radnim skupinama (čl. 39.).

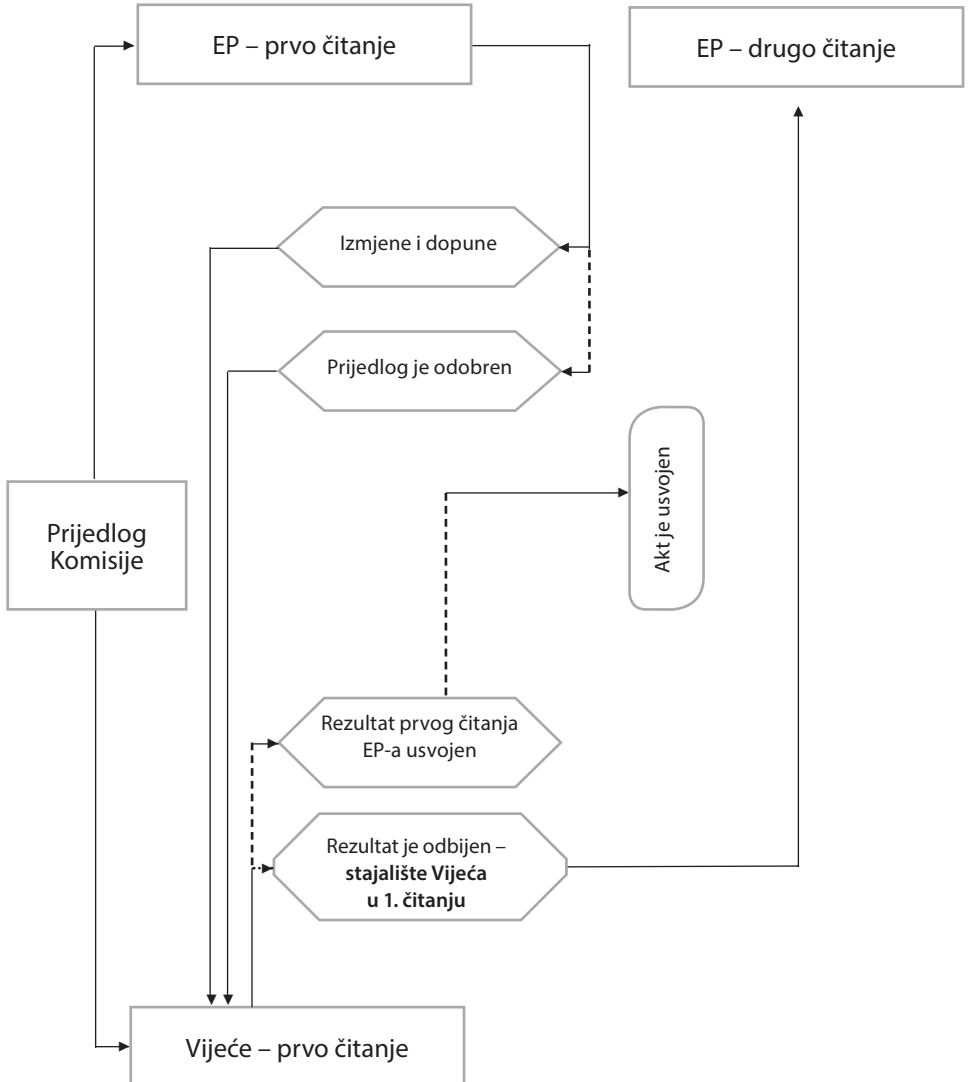
Na plenarnoj se sjednici pregledava zakonodavni prijedlog na temelju izvješća koje je sastavilo nadležno povjerenstvo (čl. 55.), a koje sadrži eventualne prijedloge izmjena i dopuna prijedloga, nacrt zakonodavnog rješenja i, prema potrebi, objašnjenje. Na plenarnoj se sjednici također može pregledati zakonodavni prijedlog bez izvješća ili sukladno pojednostavnjenoj proceduri (čl. 46.).

1 Numeracija članaka odnosi se na Poslovnik EP-a za sedmi mandat (prosinac 2009.).

U nacrtu rješenja odbor predlaže plenumu da prihvati ili odbije Komisijin prijedlog ili da ga dopuni (čl. 55. stavak 2. Poslovnika EP-a). Nakon što odbor usvoji izvješće, zastupnici pojedinci, skupina zastupnika ili sam izvjestitelj, uglavnom u ime političke skupine, i dalje mogu iznositi izmjene i dopune tijekom rasprave na plenarnoj sjednici. U načelu, političke skupine usuglašavaju svoja stajališta tijekom rasprava i glasovanja na povjerenstvu i plenarnoj sjednici.

Bez vremenskog roka

3 (+ 1) mjeseca



Drugo čitanje Europskog parlamenta (rok: 3 (+1) mjeseca)

Datum zaprimanja stajališta Vijeća u prvom čitanju (u načelu, ponedjeljkom u tjednu plenarnih sjednica EP-a) označava početak vremenskog razdoblja od tri mjeseca za drugo čitanje EP-a².

Ovaj se rok može produžiti za mjesec dana na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća. Glasovanje na plenarnoj sjednici mora se održati u okviru ovog vremenskog roka najkasnije do kraja četvrtog mjeseca. Poštivanje roka vezano je uz glasovanje na plenarnoj sjednici, a ne uz prosljeđivanje rezultata ovog glasovanja Vijeću.

Parlamentarni odbor pregledava stajalište Vijeća u prvom čitanju i uspostavlja svoje preporuke. Plenum odlučuje o osnovi za ovu preporuku te glasuje. Rezultat glasovanja može imati tri različite situacije:

(a) **Prihvatanje stajališta** Vijeća u prvom čitanju:

U ovom slučaju, akt se smatra usvojenim sukladno stajalištu Vijeća u prvom čitanju. Dakle, zakonodavni akt (= stajalište Vijeća u prvom čitanju, u obliku dokumenta LEX PE-CONS) direktno se dostavlja na potpis predsjednicima i glavnim tajnicima EP-a i Vijeća te se objavljuje u SL-u.

Ako EP ne izrazi mišljenje o stajalištu Vijeća u prvom čitanju u roku od 3 + 1 mjeseca, primjenjuje se isti postupak.

(b) **Odbacivanje stajališta** Vijeća u prvom čitanju:

Odbacivanjem stajališta Vijeća u prvom čitanju, na temelju većine članova koji čine EP (najmanje 369 glasova), završava postupak te se predloženi akt smatra neusvojenim. Pregled dosjea može ponovno započeti tek nakon što Komisija iznese novi prijedlog.

(c) **Prijedlog za izmjene stajališta** Vijeća u prvom čitanju:

Izmjene stajališta Vijeća u prvom čitanju usvojene su većinom članova koji čine EP. Rezultat glasovanja šalje se Vijeću i Komisiji koja mora iznijeti mišljenje o izmjenama.

2 EP zauzima različito stajalište od Vijeća, a ovaj vremenski rok počinje teći tek kada predsjednik na plenumu objavi prosljeđivanje stajališta Vijeća na prvom čitanju (čl. 61. Poslovnika EP-a).

Drugo čitanje Vijeća (rok: 3 (+1) mjeseca)

Rok za drugo čitanje Vijeća počinje teći od službenog zaprimanja izmjena i dopuna iz drugog čitanja EP-a.

Vijeće može prihvatiti ili odbaciti ove izmjene³:

- (a) Ako su izmjene i dopune prihvaćene (Vijeće odlučuje kvalificiranom većinom, osim u slučaju kada je Komisija dala negativno mišljenje o izmjenama i dopunama, tada odlučuje jednoglasno) – akt se smatra usvojenim.

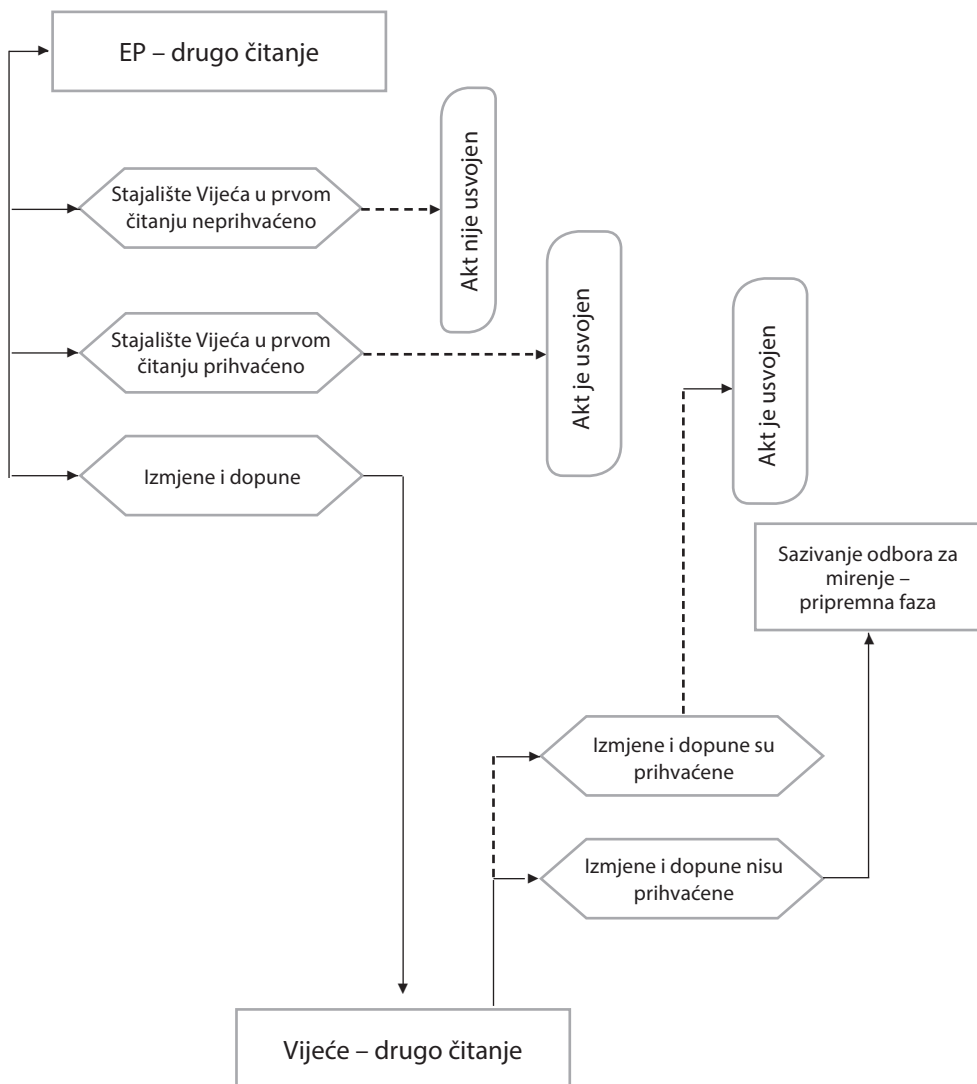
Ako je Vijeće suglasno prihvatiti sve izmjene i dopune, akt se smatra usvojenim u izmijenjenom obliku stajališta Vijeća u prvom čitanju. Zatim se zakonodavni tekst (dokument LEX PE-CONS) dostavlja direktno na potpis predsjednicima i glavnim tajnicima EP-a i Vijeća te se objavljuje u SL-u.

- (b) Sve izmjene nisu usvojene – sazivanje Odbora za mirenje

U vremenskom okviru od 6 (+2) tjedana nakon što je Vijeće odbacilo izmjene i dopune, predsjednik Vijeća u suglasnosti s predsjednikom EP-a saziva Odbor za mirenje.

3 Prije odluke o prihvaćanju ili neprihvaćanju izmjena i dopuna EP-a, Vijeće mora biti obaviješteno o Komisijinom mišljenju o ovim izmjenama.

3 (+ 1) mjeseca	3 (+1) mjeseca	6 (+2) tjedana
-----------------	----------------	----------------



Mirenje (6 (+2) tjedana)

– Pripremni poslovi

Rok od šest tjedana za poslove Odbora za mirenje, koji se može produžiti za najviše dva tjedna na inicijativu EP-a ili Vijeća te njihovim zajedničkim dogovorom, počinje teći od prvog sastanka Odbora. Pripremni poslovi moraju se dovršiti prije tog datuma. Cjelokupno razdoblje od 6 (+2) tjedana predviđenih kao vremenski okvir za sazivanje Odbora za mirenje, kao i razdoblje od trenutka kada je politički dogovoreno neprihvatanje izmjena i dopuna u drugom čitanju EP-a te formalno usvajanje ove odluke od strane Vijeća, može se iskoristiti u svrhu tehničkih kontakata i pregovora s ciljem približavanja ovih stajališta prije prvog sastanka Odbora za mirenje.

Pregovaračke sastanke koji prethode Odboru za mirenje⁴ u ime Vijeća vodi predsjednik Corepera, bilo na osnovi mandata Corepera ili u ime Predsjedništva koje podnosi prijedloge koji imaju posebnu potporu u Vijeću. Rezultati ovih tripartitnih sastanaka („trijaloga“) dostavljaju se Coreperu na pregled. U određenim dosjeima trijalozima mogu prethoditi/ili ih slijediti tehnički sastanci između tajništva triju institucija, a predsjednik radne skupine također može ponekad sudjelovati.

Svi trijalozni i tehnički sastanci koji se održavaju prije prvog sastanka Odbora za mirenje moraju često omogućiti zaključak mirenja tijekom tog prvog sastanka, ponekad čak u obliku jednostavne izjave unaprijed dogovorenog sporazuma (vrsta napomene „A“ ako koristimo terminologiju sa sastanaka Vijeća). U drugim slučajevima bit će potrebno održati nekoliko sastanaka Odbora za mirenje prije nego što se postigne dogovor o zajedničkom tekstu. Svakome od ovih sastanaka mogu prethoditi neformalni trijalozni i tehnički sastanci.

4 Neformalni trijalozni uz sudjelovanje delegacija Parlamenta i Vijeća, kao i Komisije koja preuzima potrebnu inicijativu s ciljem približavanja stajališta dviju delegacija.

– Procedure Odbora za mirenje

Odbor za mirenje okuplja delegacije Parlamenta i Vijeća, a svaka se sastoji od 27 članova. Odborom zajednički predsjedaju potpredsjednik Europskog parlamenta i ministar države članice koja predsjedava Vijećem.

Delegacija Vijeća okuplja članove Vijeća ili njihove predstavnike. U pravilu se sastoji od predstavnika država članica Corepera.

Delegacija Europskog parlamenta sastoji se od 27 članova i 27 zamjenika (koji nemaju pravo glasa, osim kada je član njihove političke skupine odsutan). Tri potpredsjednika EP-a stalni su članovi Odbora za mirenje te se izmjenjuju u supredsjedanju Odborom. Ostala 24 člana parlamenta u delegaciji imenuju političke skupine. Oni uglavnom pripadaju parlamentarnom odboru nadležnom za određeni dosje. U većini slučajeva, delegacija EP-a vijeća konsenzusom. U slučaju glasovanja koje se može održati u svakom trenutku tijekom mirenja, uključujući i za pitanja o proceduri, odluke se donose s najmanje 14 glasova „za“.

Komisija, koju u načelu predstavlja povjerenik odgovoran za dosje, sudjeluje u aktivnostima mirenja i preuzima svaku potrebnu inicijativu radi usuglašavanja stajališta EP-a i Vijeća. Ove se inicijative mogu, između ostalog, sastojati od nacрта usuglašanih tekstova koji odražavaju stajališta Vijeća i EP-a, s posebnim naglaskom na ulogu Komisije određenu Ugovorom. Stajalište Komisije ni na koji način ne utječe na pravila većine za usvajanje zajedničkog teksta od strane Odbora za mirenje: kvalificirana većina u okviru delegacije Vijeća⁵ i jednostavna većina u okviru delegacije EP-a. Komisijino pravo na pokretanje inicijative ne igra ulogu u fazi mirenja (vidjeti članak 293. Ugovora o funkcioniranju Europske unije).

Neposredno prije sastanka Odbora za mirenje, dva supredsjedatelja i povjerenik sastaju se u obliku **formalnog trijaloga** s ciljem sveobuhvatnog pregleda glavnih pitanja uključenih u mirenje te pronalaženja najboljeg načina da im se pristupi tijekom sastanka. Ovom trijalogu u pravilu prethodi **pripremni sastanak** za svaku delegaciju.

5 Vidjeti Prilog III. za postupak jednoglasnog odlučivanja u redovnom zakonodavnom postupku.

Odbor raspolaže Komisijinim prijedlogom, stajalištem Vijeća u prvom čitanju, izmjenama i dopunama koje je predložio Europski parlament, mišljenjem Komisije o izmjenama i dopunama (dosje sa sastanka) i zajedničkim radnim dokumentom delegacija Europskog parlamenta i Vijeća. Ovaj se radni dokument obično sastoji od dva dijela: u dijelu A nalaze se elementi koji su usuglašeni tijekom pripremnih aktivnosti, a dio B sadržava neusuglašene točke s dotičnim pregovaračkim stajalištima (sinoptička tablica u četiri stupca).

Sastanci Odbora za mirenje održavaju se naizmjenično na lokacijama Vijeća i EP-a. Ovo pravilo o izmjeničnoj uporabi prostora primjenjuje se i na dosjee te unutar svakog dosjea, ali mnogo je iznimaka od tog pravila iz logističkih razloga (dostupnost prostorija za sastanke i/ili timova konferencijskih prevoditelja). Lingvistička struktura tih sastanaka nalik je onoj na sastancima Vijeća (23 jezika). Institucija u kojoj se održava prvi sastanak Odbora za mirenje nadležna je za sastavljanje zajedničkog teksta i proslijeđenog pisma, kao i za, nakon što Europski parlament i Vijeće konačno usvoje predmetni zakonodavni akt, potpisivanje akta od strane predsjednika Europskog parlamenta i Vijeća te objavljivanje istoga u *Službenom listu Europske unije*.

Čim se Odbor za mirenje usuglasi oko zajedničkog teksta (ili poslije u korespondenciji između supredsjedatelja Odbora za mirenje), Glavno tajništvo Vijeća ili Tajništvo EP-a, ako se prvi sastanak Odbora za mirenje održao na potonjoj lokaciji, priprema nacrt zakonodavnog teksta, u načelu na jeziku na kojemu se pregovaralo. Nakon pravno-lingvističke revizije, ovaj dokument postaje dostupan na svim jezicima Europske unije. Ovaj se zajednički tekst prosljeđuje Predsjednicima EP-a i Vijeća pismom koje su potpisala oba supredsjedatelja Odbora za mirenje (u pravilu, predsjednik Corepera potpisuje u ime supredsjedatelja za Vijeće). Ovo **proslijeđeno pismo zajedničkog teksta**, koje ima funkciju zapisnika Odbora za mirenje te spominje eventualne izjave, jednako je namijenjeno, informativno, članu Komisije koji je sudjelovao u aktivnostima Odbora za mirenje⁶.

Ako Odbor ne odobri zajednički tekst u vremenskom okviru određenom Ugovorom, predloženi akt smatra se neusvojenim.

6 Vezano uz misiju i ovlasti Odbora za mirenje, usp. presudu C 344/04 od 10. siječnja 2006., Međunarodna udruga za zračni promet protiv Odjela za promet, Rec. p. I-403 (stavci 49.–63.)

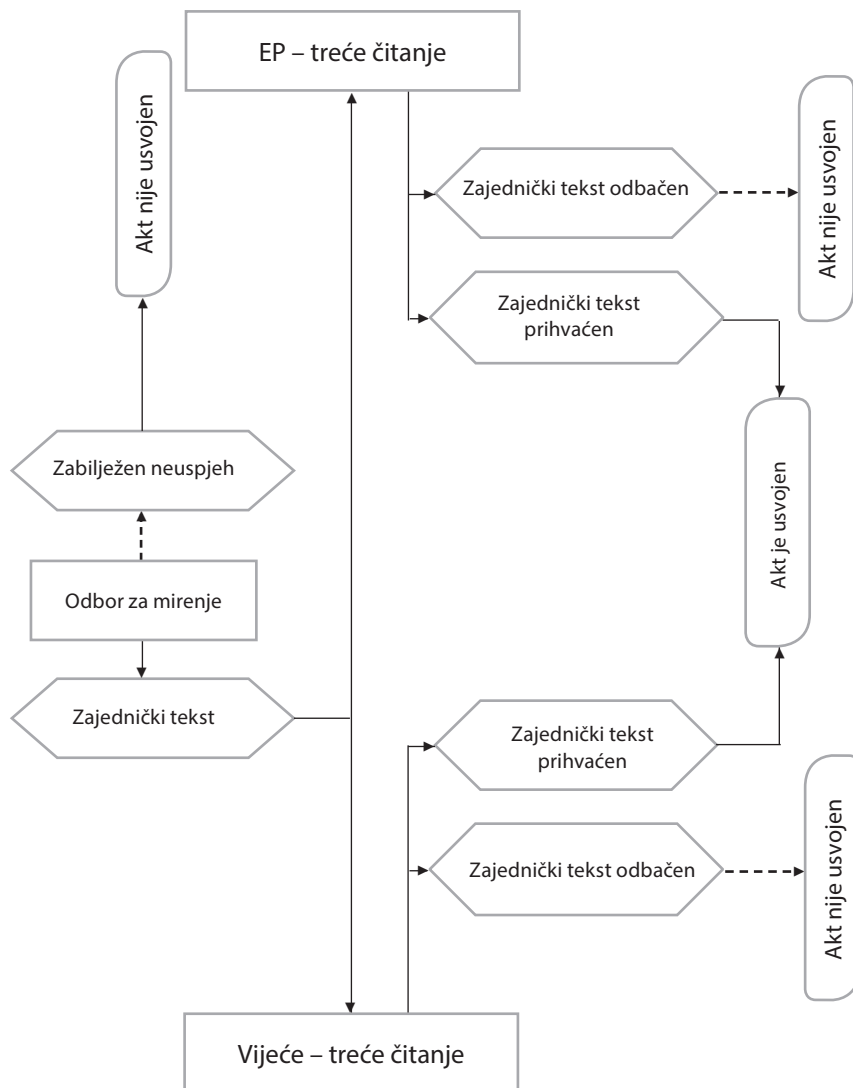
Treće čitanje EP-a i Vijeća (rok: 6 (+2) tjedana)

Ako Odbor za mirenje odobri zajednički tekst, cilj trećeg čitanja je da dvije institucije usvoje akt sukladno zajedničkom tekstu, pri čemu Europski parlament odlučuje većinom danih glasova, a Vijeće kvalificiranom većinom. Ako jedna od dvije institucije ne odobri predloženi akt u zadanom vremenskom okviru, akt se smatra neusvojenim.

Treće se čitanje odvija u vremenskom okviru od šest tjedana počevši s datumom odobrenja zajedničkog teksta, što ne mora nužno odgovarati datumu posljednjeg sastanka Odbora za mirenje, ali mora odgovarati datumu kada su dva supredsjedatelja Odbora za mirenje potpisala prosljeđeno pismo zajedničkog teksta upućeno predsjednicima EP-a i Vijeća. Rok od šest tjedana može se produžiti za još najviše dva tjedna, na inicijativu EP-a ili Vijeća te na temelju njihovog zajedničkog dogovora.

6 (+2) tjedana

6 (+2) tjedana



POGLAVLJE II.

PREDSJEDNIŠTVO

1. Planiranje postupka

Prilikom uspostave svojeg radnog plana, svako Predsjedništvo čuva određeni broj datuma za sastanke Odbora za mirenje⁷. Ova se aktivnost odvija u načelu godinu dana unaprijed, između tajništva EP-a i Vijeća, u suglasnosti s nadležnim tijelima. Određivanje ovih datuma pretpostavlja raspoloživost članova delegacija Parlamenta i Vijeća, a posebice člana vlade Predsjedništva koji će supredsjedati Odboru za mirenje.

Na početku svakog šestomjesečnog razdoblja ili čak nešto prije, predsjednik Corepera u načelu uspostavlja preliminarni kontakt s trojicom potpredsjednika nadležnih za mirenje, kao i s različitim predsjednicima parlamentarnih odbora te izvjestiteljima uključenima u dosjee dostavljene u redovni zakonodavni postupak kako bi raspravili situaciju ovih različitih dosjea te zajednički uspostavili vremenski okvir i metodologiju za prioritetne aktivnosti koje će se odvijati tijekom semestra Predsjedništva.

Ova rasprava može obuhvaćati:

- (a) dosjee za koje se mirenje nakon drugog čitanja EP-a čini potrebnim ili mogućim zbog vjerojatnog ishoda nadolazećeg drugog čitanja EP-a;
- (b) dosjee u drugom čitanju EP-a za koje razmjena informacija i neformalni pregovori između EP-a i Vijeća mogu biti korisni kako bi se izbjeglo mirenje.
- (c) dosjee u prvom čitanju za koje postoji mogućnost zaključka u prvom čitanju.

Nakon ovog prvog kontakta na razini predsjednika Corepera mogu uslijediti kontakti između predsjednika radnih skupina Vijeća i izvjestitelja radi detaljnijeg pregleda vremenskog plana aktivnosti, posebice vezano uz dosjee u prvom čitanju ili u drugom čitanju EP-a.

7 U praksi, neki od ovih datuma redovito se koriste za neformalne trijaloge. Ostali datumi za sastanke Odbora za mirenje određuju se tijekom semestra, prema potrebi.

Tajništva Vijeća i EP-a organiziraju ove susrete i izrađuju, prema uputama nadležnih tijela, pripremne dokumente (popis prioritetnih dosjea, okvirni raspored aktivnosti, prijedloge načina rada).

Vezano uz aktivnosti prvog čitanja, planiranje aktivnosti pregleda dosjea, u okviru radnih skupina Vijeća i Corepera te parlamentarnih odbora EP-a, mora se izvršiti na način da omogući usporedni rad.

2. Uloga Predsjedništva u različitim fazama redovnog zakonodavnog postupka

Prvo čitanje

Usporedni pregled – uloga Komisijinih službi

Na početku, te za svaki dosje, Predsjedništvo mora izvršiti pregled Komisijinog prijedloga na razini skupine, upućujući se na Coreper ako je potrebno. U okviru nadležnog parlamentarnog odbora mora se provoditi usporedni pregled.

Radna skupina Vijeća obavlja pregled Komisijinog prijedloga informirajući se o tijeku aktivnosti nadležnog parlamentarnog odbora. Komisijine službe koje pomažu na sastancima EP-a i Vijeća mogu imati važnu ulogu kao nositelji informacija, istovremeno poštujući pravila rada svake institucije.

Trijalozni

U trenutku kada pregled dosjea dosegne određenu razinu zrelosti – što omogućuje poznavanje stajališta delegacija o glavnim pitanjima koja je dosje potaknuo – Predsjedništvo može kontaktirati predstavnike Europskog parlamenta na razini parlamentarnog odbora (izvjestitelj/predsjednik parlamentarnog odbora). Službenici Komisije sudjeluju na ovim susretima koji se u praksi nazivaju „neformalni trijalozni“, gdje Predsjedništvu (predsjednik radne skupine/predsjednik Corepera) pomaže opća uprava nadležna za dosje, kao i Odjel za suodlučivanje (Uprava za opća politička pitanja).

Nakon ovih prvih kontakata kojima će se razjasniti dotična stajališta, utvrditi ključne točke gdje se stajališta razilaze te će se uspostaviti prva procjena mogućnosti postizanja zaključka oko dosjea u prvom čitanju, Predsjedništvo obavještava Coreper o rezultatima (na strani Parlamenta održat će se ista aktivnost vezana uz pregled u okviru parlamentarnog

odbora). Ako je potrebno, nakon što radna skupina izvrši pregled, Coreper će izvršiti procjenu mogućnosti postizanja dogovora u prvom čitanju te će u tom slučaju sastaviti prijedloge kompromisa.

Neformalni pregovarački sastanci

Za određene dosjee, ovi se početni kontakti mogu nastaviti kroz neformalne pregovaračke sastanke za koje će u načelu Predsjedništvo imati na raspolaganju mandat Corepera. Tijekom ovih neformalnih pregovaračkih sastanaka, predsjednik Corepera i predstavnik/predstavnici EP-a pokušat će približiti stajališta dviju institucija s ciljem postizanja rezultata iz prvog čitanja EP-a (izmjene na Komisijin prijedlog ili izostanak izmjena), koji je prihvatljiv Vijeću. Čak i u situaciji kada je jasno da se dogovor ne može postići u prvom čitanju, nastavak kontakata s Parlamentom može se opravdati kako bi se bolje odredile točke neslaganja te smanjio broj eventualnih izmjena EP-a u drugom čitanju.

Prvo će čitanje stoga biti obilježeno ovim sustavnim trendom održavanja kontakata/pregovora s Parlamentom, nakon čega će Parlament i Vijeće izvršiti pregled rezultata ovog susreta i pregovaračkih stajališta svake strane. Ovaj trend također je karakterističan za pripremu fazu mirenja.

Drugo čitanje EP-a

Tijekom ove faze postupka, Vijeće mora detaljno pratiti rad Parlamenta. Za neke dosjee Predsjedništvo možda treba uspostaviti kontakte s predstavnicima EP-a kako bi se omogućilo prihvaćanje stajališta Vijeća u prvom čitanju, izbjeglo njegovo odbacivanje ili uvjerilo EP da ograniči uvođenje izmjena i dopuna na stajalište Vijeća u prvom čitanju na one izmjene i dopune koje su za Vijeće prihvatljive. U tom slučaju, tripartitni susreti i neformalni pregovarački sastanci bili bi organizirani kao i oni u prvom čitanju.

Drugo čitanje Vijeća⁸

Pregled izmjena od strane radne skupine

U trenutku kada Glavno tajništvo u informativnom priopćenju objavi rezultate drugog čitanja EP-a, uključujući priloženu rezoluciju EP-a i predložene izmjene, Predsjedništvo nalaže radnoj skupini da u najkraćem roku pregleda izmjene EP-a.

Ovaj se pregled mora detaljno izvršiti i ne smije se ograničiti na jednostavno utvrđivanje odbačenih izmjena, kao i onih koje Vijeće može prihvatiti (odnosno, ukratko, odbacivanje cijelog paketa izmjena). U slučaju neprihvatanja cjelokupnog paketa izmjena i dopuna, skupina mora započeti s pregledom mogućih kompromisnih tekstova i predložiti ih Coreperu u svojem prvom izvješću.

Usvajanje akta

Ako rezultat radne skupine, kako je Coreper potvrdio, upućuje na prihvaćanje izmjena i dopuna EP-a u cjelini, Tajništvo sastavlja napomenu „I/A” s ciljem da Vijeće usvoji akt (stajalište Vijeća u prvom čitanju izmijenjeno izmjenama i dopunama), a zatim osigurava njegovu objavu u SL-u nakon što ga predsjednici i glavni tajnici EP-a i Vijeća potpišu.

Sazivanje Odbora za mirenje

U slučaju da sve izmjene i dopune nisu prihvaćene, Vijeće o tome obavještava EP, a predsjednik Vijeća saziva Odbor za mirenje u suglasnosti s predsjednikom EP-a. Datum kada Vijeće nije prihvatilo izmjene i dopune predstavlja početak vremenskog roka od 6 (+2) tjedana za saziv Odbora za mirenje.

Ako se radi o složenim dosjeima, Predsjedništvo može odabrati da Vijeće ne ustanovi kako je nemoguće odmah prihvatiti izmjene i dopune nakon što ih skupina/Coreper pregleda te da iskoristi dio vremenskog roka namijenjenog drugom čitanju Vijeća (3 (+1) mjeseca) za neformalne kontakte s EP-om radi pripreme mirenja.

8 Ako u svojem drugom čitanju EP prihvati stajalište Vijeća iz prvog čitanja, akt se smatra usvojenim i Vijeće ne treba održati drugo čitanje.

U prvoj se fazi tehnički sastanci mogu održati između predsjednika skupine, uz potporu Tajništva Vijeća (opća uprava + Odjel za suodlučivanje) i prisutnog izvjestitelja službenika Komisije. U trenutku kada su početna pregovaračka stajališta dviju institucija jasno uspostavljena⁹, može se prijeći na pregovaračku fazu u obliku „neformalnog trijaloga”. Na ovom sastanku sudjeluju predsjednik Corepera na strani Vijeća (uz prisutnost budućeg predsjednika kao promatrača) i izvjestitelj na strani Parlamenta, a ponekad i predsjedatelj nadležnog parlamentarnog odbora, dok Komisiju u načelu predstavlja nadležni direktor Opće uprave.

Mirenje

Pripremna faza

U razdoblju koje prethodi prvom sastanku Odbora za mirenje, Predsjedništvo mora biti dostupno za **tehničke sastanke** (u načelu, predsjedatelj radne skupine sudjeluje) i za **neformalne trijaloge** (uz sudjelovanje predsjednika Corepera). Pregovaračka stajališta Vijeća – koja čine mandat Predsjedništva – u načelu unaprijed sastavlja Coreper, koji putem svog predsjednika doznaje o ishodu pregovora s EP-om.

U određenim slučajevima predsjednik Corepera preuzima inicijativu oko pregovora na vlastitu odgovornost te uključuje samo Predsjedništvo. Ova se pregovaračka metoda sve više koristi. Prva pregovaračka ponuda Vijeća često se sastavlja u obliku kompromisa Predsjedništva. EP sa svoje strane također često odgovara stajalištem izvjestitelja. Dvije ponude koje je potrebno potvrditi naknadno su dostavljene Vijeću (Coreper) i delegacijama EP-a na odobrenje.

Sazivanje Odbora za mirenje

Za sastanke Odbora za mirenje Predsjedništvo mora osigurati sudjelovanje jednog člana vlade (u načelu ministar nadležan za određeni dosje) koji će supredsjedati Odboru za mirenje. Opće je pravilo da Predsjedništvo organizira informativni sastanak s Glavnim tajništvom Vijeća prije sastanaka Odbora za mirenje.

9 U obliku sinoptičkih tablica s 4 stupca – stajalište Vijeća u prvom čitanju, izmjene i dopune EP-a, stajalište EP-a (ili izvjestitelja), stajalište Vijeća (ili prijedlozi Predsjedništva) – koje, od pregovaranja dosjea o zdravlju u prosincu 1995., čine uobičajeni instrument pregovaranja tijekom mirenja.

Neki dosjei zahtijevaju da se Obor za mirenje sastane više puta. Često je između ovih sastanaka potrebno političko djelovanje ministra koji supredsjeda Odboru za mirenje kako bi se pronašli oblici kompromisa u okviru Vijeća i kako bi se raspravili zajedno s dužnosnikom iste razine iz Parlamenta.

POGLAVLJE III.

GLAVNO TAJNIŠTVO VIJEĆA

Na području zakonodavne aktivnosti u okviru redovnog zakonodavnog postupka, nadolazeća Predsjedništva mogu računati, za svaki dosje, na potporu nadležne opće uprave, Odjela za suodlučivanje i Pravne službe.

Tablica u Prilogu VI. prikazuje dodjelu zadataka, u okviru Glavnog tajništva Vijeća, između različitih općih uprava (odgovornih odjela) i Odjela za suodlučivanje tijekom cijelog postupka.

PRILOG I.

TEKSTOVI

Članak 294. Ugovora o funkcioniranju Europske unije

1. Kada se za donošenje akta u Ugovorima upućuje na redovni zakonodavni postupak, primjenjuje se sljedeći postupak.
2. Komisija podnosi prijedlog Europskom parlamentu i Vijeću.

Prvo čitanje

3. Europski parlament usvaja svoje stajalište u prvom čitanju i dostavlja ga Vijeću.
4. Ako Vijeće odobri stajalište Europskog parlamenta, dotični akt usvaja se u tekstu koji odgovara stajalištu Europskog parlamenta.
5. Ako Vijeće ne odobri stajalište Europskog parlamenta, ono usvaja svoje stajalište u prvom čitanju i dostavlja ga Europskom parlamentu.
6. Vijeće u potpunosti obavješćuje Europski parlament o razlozima na temelju kojih je usvojilo svoje stajalište u prvom čitanju. Komisija u potpunosti obavješćuje Europski parlament o svojem stajalištu.

Drugo čitanje

7. Ako u roku od tri mjeseca od takva priopćenja Europski parlament:
 - (a) odobri stajalište Vijeća u prvom čitanju ili ne donese odluku, smatra se da je dotični akt usvojen u tekstu koji odgovara stajalištu Vijeća;
 - (b) većinom svojih članova odbije stajalište Vijeća u prvom čitanju, smatra se da predloženi akt nije usvojen;
 - (c) većinom svojih članova predloži izmjene stajališta Vijeća u prvom čitanju, tako izmijenjeni tekst upućuje se Vijeću i Komisiji, koji o tim izmjenama daju mišljenje.

8. Ako u roku od tri mjeseca od primanja izmjena Europskog parlamenta Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom:
 - (a) odobri sve te izmjene, smatra se da je dotični akt usvojen;
 - (b) ne odobri sve izmjene, predsjednik Vijeća, u dogovoru s predsjednikom Europskog parlamenta, u roku od šest tjedana saziva Odbor za mirenje.
9. Vijeće odlučuje jednoglasno o izmjenama o kojima je Komisija donijela negativno mišljenje.

Mirenje

10. Odbor za mirenje, koji je sastavljen od članova Vijeća ili njihovih predstavnika te od jednakog broja predstavnika Europskog parlamenta, ima zadatak kvalificiranom većinom članova Vijeća ili njihovih predstavnika i većinom predstavnika Europskog parlamenta postići dogovor o zajedničkom tekstu u roku od šest tjedana od svojeg sazivanja, na temelju stajališta Europskog parlamenta i Vijeća u drugom čitanju.
11. Komisija sudjeluje u radu Odbora za mirenje i poduzima sve potrebne inicijative radi usuglašavanja stajališta Europskog parlamenta i Vijeća.
12. Ako u roku od šest tjedana od svog sazivanja Odbor za mirenje ne odobri zajednički tekst, smatra se da predloženi akt nije usvojen.

Treće čitanje

13. Ako u tom roku Odbor za mirenje odobri zajednički tekst, Europski parlament i Vijeće imaju svaki na raspolaganju rok od šest tjedana od tog odobrenja za usvajanje predmetnog akta u skladu sa zajedničkim tekstom, pri čemu Europski parlament odlučuje većinom danih glasova, a Vijeće kvalificiranom većinom. Ako to ne učine, smatra se da predloženi akt nije usvojen.
14. Rokovi od tri mjeseca, odnosno šest tjedana iz ovog članka produljuju se za najviše mjesec dana, odnosno dva tjedna na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.

Posebni dogovori

15. Kad se, u slučajevima predviđenima u Ugovorima, zakonodavni akt uputi u redovni zakonodavni postupak na inicijativu skupine država članica, na preporuku Europske središnje banke ili na zahtjev Suda, ne primjenjuju se stavak 2., druga rečenica stavka 6. i stavak 9.

U tim slučajevima Europski parlament i Vijeće Komisiji dostavljaju predloženi akt sa svojim stajalištima u prvom i drugom čitanju. Europski parlament ili Vijeće mogu zatražiti mišljenje Komisije tijekom čitavog postupka, koje Komisija može dati i na vlastitu inicijativu. Komisija, ako to smatra potrebnim, može sudjelovati i u Odboru za mirenje u skladu sa stavkom 11.

IZJAVA O POŠTIVANJU VREMENSKIH OKVIRA U POSTUPKU SUODLUČIVANJA¹⁰

Konferencija poziva Europski parlament, Vijeće i Komisiju da poduzmu sve mjere kako bi se osiguralo da se postupak suodlučivanja provede što je brže moguće. Konferencija podsjeća na važnost strogog poštivanja rokova utvrđenih u čl. 189.(b) Ugovora o osnivanju Europske zajednice te potvrđuje da se mogućnost korištenja produžetka predmetnih rokova, koja je navedena u stavku 7. istog članka, koristi samo ako je nužno potrebno. Razdoblje između drugog čitanja Europskog parlamenta i ishoda Odbora za mirenje ni u kojem slučaju ne smije prelaziti devet mjeseci.

¹⁰ Deklaracija br. 34 priložena Završnom aktu Međuvladine konferencije (IGC) kada je usvojen Ugovor iz Amsterdama. Deklaracija je na snazi.

PRILOG II.

ZAJEDNIČKE IZJAVE*

EUROPSKI PARLAMENT VIJEĆE KOMISIJA

ZAJEDNIČKA IZJAVA EUROPSKOG PARLAMENTA, VIJEĆA I KOMISIJE OD 13. LIPNJA 2007. O PRAKTIČNIM NAČINIMA PROVEDBE POSTUPKA SUODLUČIVANJA (ČLANAK 251. UGOVORA O EZ-u)

(2007/C 145/02)

OPĆA NAČELA

1. Europski parlament, Vijeće i Komisija, u daljnjem tekstu „institucije”, utvrđuju kako se sadašnja praksa koja uključuje razgovore između Predsjedništva Vijeća, Komisije i predsjednika nadležnih odbora i/ili izvjestitelja Europskog parlamenta te između supredsjedatelja Odbora za mirenje pokazala korisnom.
2. Institucije potvrđuju da treba nastaviti s poticanjem ove prakse koja se razvila u svim fazama postupka suodlučivanja. Institucije se obvezuju preispitati svoje radne metode s ciljem još učinkovitijeg korištenja svih mogućnosti postupka suodlučivanja, kako je utvrđeno Ugovorom o EZ-u.
3. Ova Zajednička izjava pojašnjava te radne metode i praktične načine njihove primjene. Ona nadopunjuje Međuinstitucionalni sporazum o boljoj izradi zakona⁽¹⁾, a posebno njegove odredbe koje se odnose na postupak suodlučivanja. Institucije se u potpunosti obvezuju poštovati te obveze u skladu s načelima transparentnosti, odgovornosti i učinkovitosti. U tom pogledu, institucije bi trebale obratiti posebnu pozornost na postizanje napretka u odnosu na prijedloge za pojednostavljenje, pritom poštujući pravnu stečevinu EU-a.
4. Institucije tijekom cijelog postupka surađuju u dobroj vjeri kako bi što je više moguće približile svoja stajališta i time prema potrebi omogućile donošenje dotičnog akta u ranoj fazi postupka.
5. U ostvarenju tog cilja one surađuju putem odgovarajućih međuinstitucionalnih kontakata kako bi nadzirale napredak rada i analizirale stupanj usuglašenosti u svim fazama postupka suodlučivanja.
6. U skladu sa svojim internim poslovnicima, institucije se obvezuju redovito razmjenjivati informacije o napretku predmeta koji su u postupku suodlučivanja. U najvećoj mogućoj mjeri osiguravaju usklađenost svojih rasporeda rada kako bi omogućile da se postupci vode na koherentan i usklađen način. One stoga nastoje izraditi indikativni raspored za različite faze koje vode do konačnog usvajanja različitih zakonodavnih prijedloga, pritom u potpunosti poštujući političku prirodu postupka odlučivanja.

* Ovaj je tekst objavljen u *Službenom listu Europske unije* (SL C 145 od 30. lipnja 2007., str. 5.). Postojeća inačica teksta je prijevod.

¹ SL C 321, 31.12.2003., str. 1.

7. Suradnja između institucija u okviru suodlučivanja često poprima oblik tripartitnih sastanaka („trijaloga“). Ovaj sustav trijaloga pokazao je svoju vitalnost i fleksibilnost time što je značajno povećao mogućnosti postizanja sporazuma u fazama prvog i drugog čitanja, a također je i pridonio pripremi rada Odbora za mirenje.
8. Ovakvi se trijalozni obično vode u neformalnom okviru. Mogu se održavati u svim fazama postupka i na različitim razinama zastupanja, ovisno o prirodi rasprave koja se očekuje. Svaka institucija u skladu sa svojim poslovnikom određuje svoje sudionike za svaki sastanak, utvrđuje svoj mandat za pregovore i pravovremeno obavještava ostale institucije o pripremama za sastanke.
9. Svi nacrti kompromisnih tekstova koji se na predstojećem sastanku podnose na raspravu unaprijed se dijele svim sudionicima u najvećoj mogućoj mjeri. Kako bi se povećala transparentnost, trijalozni koji se održavaju unutar Europskog parlamenta i Vijeća najavljuju se kada je to izvedivo.
10. Predsjedništvo Vijeća nastojat će sudjelovati na sastancima parlamentarnih odbora. Ono će prema potrebi pažljivo razmotriti svaki zahtjev za davanje informacija o stajalištu Vijeća.

PRVO ČITANJE

11. Institucije suraduju u dobroj vjeri kako bi što je više moguće približile svoja stajališta tako da se akti mogu donijeti u prvom čitanju kad god je to moguće.

Sporazum u fazi prvog čitanja u Europskom parlamentu

12. Kako bi se olakšalo vođenje postupka u prvom čitanju, uspostavljaju se odgovarajući kontakti.
13. Komisija podupire takve kontakte i na konstruktivan način koristi svoje pravo na inicijativu s ciljem približavanja stajališta Europskog parlamenta i Vijeća, vodeći računa o ravnoteži između institucija i ulozima koja joj je dodijeljena Ugovorom.
14. Ako se sporazum postigne neformalnim pregovorima u okviru trijaloga, predsjedatelj Corepera u pismu predsjedniku relevantnog parlamentarnog odbora šalje pojedinosti sadržaja sporazuma u obliku amandmana na prijedlog Komisije. U tom se pismu navodi spremnost Vijeća da prihvati ovakav ishod, podložno pravnoj-jezičnoj provjeri, ako ga se potvrdi glasanjem na plenarnoj sjednici. Primjerak tog pisma šalje se Komisiji.
15. S tim u vezi, kad se bliži zaključivanje predmeta u prvom čitanju, obavijest o namjeri postizanja sporazuma trebala bi biti dostupna što je prije moguće.

Sporazum u fazi zajedničkog stajališta Vijeća

16. Ako se dogovor ne postigne u prvom čitanju u Europskom parlamentu, kontakti se mogu nastaviti s ciljem postizanja sporazuma u fazi zajedničkog stajališta.
17. Komisija podupire takve kontakte i na konstruktivan način koristi svoje pravo na inicijativu s ciljem približavanja stajališta Europskog parlamenta i Vijeća, vodeći računa o ravnoteži između institucija i ulozima koja joj je dodijeljena Ugovorom.
18. Ako se u ovoj fazi postigne sporazum, predsjednik relevantnog parlamentarnog odbora, u pismu predsjedatelju Corepera, iznosi svoju preporuku plenarnoj sjednici da prihvati zajedničko stajalište Vijeća bez izmjene, pod uvjetom da Vijeće potvrdi zajedničko stajalište i da se obavi pravno-jezična provjera. Primjerak tog pisma šalje se Komisiji.

DRUGO ČITANJE

19. U svojem obrazloženju Vijeće što je jasnije moguće objašnjava razloge zbog kojih je usvojilo svoje zajedničko stajalište. U drugom čitanju Europski parlament ove razloge i stajalište Komisije uzima u obzir u najvećoj mogućoj mjeri.
20. Prije nego što pošalje zajedničko stajalište, Vijeće nastoji odrediti datum njegova slanja savjetujući se s Europskim parlamentom i Komisijom kako bi se osigurala najveća moguća učinkovitost zakonodavnog postupka u drugom čitanju.

Sporazum u fazi drugog čitanja u Europskom parlamentu

21. Odgovarajući kontakti nastaviti će se čim se zajedničko stajalište Vijeća prosljedi Europskom parlamentu, s ciljem postizanja boljeg razumijevanja jednog i drugog stajališta, a time i što bržeg zaključivanja zakonodavnog postupka.
22. Komisija podupire takve kontakte i daje svoje mišljenje s ciljem približavanja stajališta Europskog parlamenta i Vijeća, vodeći računa o ravnoteži između institucija i ulozu koja joj je dodijeljena Ugovorom.
23. Ako se sporazum postigne neformalnim pregovorima u okviru trijaloga, predsjedatelj Corepera u pismu predsjedniku relevantnog parlamentarnog odbora šalje pojedinstvo sadržaja sporazuma u obliku amandmana na zajedničko stajalište Vijeća. U tom se pismu navodi spremnost Vijeća da prihvati ovakav ishod, podložno pravno-jezičnoj provjeri, ako ga se potvrdi glasovanjem na plenarnoj sjednici. Primjerak tog pisma šalje se Komisiji.

MIRENJE

24. Ako se pokaže da Vijeće neće moći prihvatiti sve amandmane Europskog parlamenta u drugom čitanju i kad Vijeće bude spremno iznijeti svoje stajalište, organizira se prvi trijalog. Svaka institucija, u skladu sa svojim poslovnikom, određuje svoje sudionike za svaki sastanak i utvrđuje svoj mandat za pregovore. Komisija će jednom i drugom izaslanstvu što je prije moguće priopćiti svoje namjere u vezi sa svojim mišljenjem o amandmanima Europskog parlamenta u drugom čitanju.
25. Trijalozni se održavaju tijekom postupka mirenja s ciljem rješavanja spornih pitanja i stvaranja uvjeta za postizanje sporazuma u Odboru za mirenje. Rezultati trijaloga raspravljaju se i po mogućnosti odobravaju na sastancima svake pojedine institucije.
26. Odbor za mirenje saziva predsjednik Vijeća, uz suglasnost predsjednika Europskog parlamenta i uz poštovanje odredbi Ugovora.
27. Komisija sudjeluje u postupku mirenja i poduzima sve potrebne inicijative s ciljem približavanja stajališta Europskog parlamenta i Vijeća. Takve inicijative mogu uključivati nacрте kompromisnih tekstova, uzimajući u obzir stajališta Europskog parlamenta i Vijeća i vodeći računa o ulozu koja je Komisiji dodijeljena Ugovorom.
28. Odborom za mirenje zajednički predsjedaju predsjednik Europskog parlamenta i predsjednik Vijeća. Sjednicama odbora naizmjenice predsjedava svaki supredsjedatelj.
29. Supredsjedatelji zajednički određuju datume i dnevne redove sjednica Odbora za mirenje kako bi Odbor za mirenje učinkovito djelovao tijekom postupka mirenja. Komisiju se konzultira o predviđenim datumima. Europski parlament i Vijeće okvirno određuju odgovarajuće datume za postupke mirenja i o tome obavještavaju Komisiju.
30. Supredsjedatelji mogu staviti nekoliko predmeta na dnevni red bilo koje sjednice Odbora za mirenje. Osim glavne teme („točka B”), o kojoj sporazum još nije postignut, mogu se otvarati i/ili zatvarati postupci mirenja oko ostalih tema, bez rasprave o tim točkama („točka A”).
31. Europski parlament i Vijeće, poštujući pritom odredbe Ugovora o rokovima, što je više moguće vode računa o ograničenjima u rasporedu, posebno onima koja proizlaze iz prekida rada institucija i izbora za Europski parlament. U svakom slučaju, prekid rada mora biti što je moguće kraći.
32. Odbor za mirenje naizmjenice se sastaje u prostorima Europskog parlamenta i Vijeća, s ciljem ravnopravnog dijeljenja opreme i prostorija, uključujući i usluge usmenog prevodenja.
33. Odboru za mirenje dostupan je prijedlog Komisije, zajedničko stajalište Vijeća i mišljenje Komisije o tom stajalištu, amandmani koje je predložio Europski parlament i mišljenje Komisije o tim amandmanima, te zajednički radni dokument izaslanstava Europskog parlamenta i Vijeća. Ovaj radni dokument trebao bi omogućiti korisnicima da s lakoćom utvrde relevantna pitanja i da se na njih učinkovito pozivaju. Komisija u načelu podnosi svoje mišljenje u roku od tri tjedna od službenog primitka rezultata glasovanja u Europskom parlamentu, a najkasnije do početka postupka mirenja.

34. Supredsjedatelji mogu podnositi tekstove Odboru za mirenje na odobrenje.
35. Sporazum o zajedničkom tekstu utvrđuje se na sastanku Odbora za mirenje ili, nakon toga, razmjenom pisama između supredsjedatelja. Primjerci takvih pisama šalju se Komisiji.
36. Ako Odbor za mirenje postigne sporazum o zajedničkom tekstu, tekst se nakon pravno-jezične finalizacije podnosi supredsjedateljima na službeno odobrenje. Međutim, u iznimnim slučajevima, radi poštovanja rokova, supredsjedateljima se na odobrenje može poslati nacrt zajedničkog teksta.
37. Odobreni zajednički tekst supredsjedatelji šalju predsjednicima Europskog parlamenta i Vijeća u zajednički potpisanom pismu. Ako se Odbor za mirenje ne može usuglasiti oko zajedničkog teksta, supredsjedatelji o tome obavješavaju predsjednike Europskog parlamenta i Vijeća u zajednički potpisanom pismu. Ovakva pisma služe kao službeni zapisnik. Primjerci takvih pisama šalju se Komisiji radi obavijesti. Radni dokumenti koji se koriste tijekom postupka mirenja dostupni su u registru svake institucije po zaključenju postupka.
38. Tajništvo Europskog parlamenta i Glavno tajništvo Vijeća zajednički djeluju kao tajništvo Odbora za mirenje, uz sudjelovanje Glavnog tajništva Komisije.

OPĆE ODREDBE

39. Ako Europski parlament ili Vijeće ocijene da je nužno produžiti rokove navedene u članku 251. Ugovora, o tome obavješavaju predsjednika druge institucije i Komisiju.
40. Kad se sporazum postigne u prvom ili drugom čitanju ili tijekom mirenja, usuglašeni tekst dovršavaju pravno-jezične službe Europskog parlamenta i Vijeća usko i suglasno suradujući.
41. Usuglašeni tekstovi ne mijenjaju se bez izričite suglasnosti i Europskog parlamenta i Vijeća na odgovarajućoj razini.
42. Finalizacija tekstova obavlja se uzimajući u obzir različite postupke Europskog parlamenta i Vijeća, posebno u odnosu na rokove zaključivanja internih postupaka. Institucije se obvezuju da rokove utvrđene za pravno-jezičnu finalizaciju akata neće koristiti za ponovno otvaranje rasprava o bitnim pitanjima.
43. Europski parlament i Vijeće dogovaraju se o zajedničkom predstavljanju tekstova koje su te institucije zajedno pripremile.
44. Institucije se obvezuju što je više moguće koristiti uzajamno prihvatljive standardne klauzule koje će se uključivati u akte donesene u postupku suodlučivanja, posebno u pogledu odredaba o izvršavanju provedbenih ovlasti (u skladu s odlukom o „komitologiji”²), o stupanju na snagu, o prenošenju i primjeni akata te o poštovanju prava Komisije na inicijativu.
45. Institucije će nastojati održati zajedničku tiskovnu konferenciju kako bi objavile uspješan ishod zakonodavnog postupka u prvom ili drugom čitanju odnosno tijekom mirenja. Također će nastojati izdavati zajednička priopćenja za tisak.
46. Nakon što Europski parlament i Vijeće donesu zakonodavni akt u postupku suodlučivanja, tekst se podnosi na potpis predsjedniku Europskog parlamenta i predsjedniku Vijeća te glavnim tajnicima tih institucija.
47. Predsjednici Europskog parlamenta i Vijeća na potpis dobivaju tekst na svojim jezicima i, kad god je to moguće, zajedno potpisuju tekst na zajedničkoj svečanosti koja se organizira jednom mjesečno u cilju potpisivanja važnih akata u nazočnosti medija.

² Odluka Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji (SL L 184, 17.7.1999., str. 23). Odluka kako je izmijenjena Odlukom 2006/512/EZ (SL L 200, 27.7.2006., str. 11).

48. Zajednički potpisan tekst šalje se na objavu u *Službenom listu Europske unije*. Objava obično slijedi u roku od dva mjeseca nakon što Europski parlament i Vijeće donesu zakonodavni akt.
49. Ako jedna od institucija otkrije pogrešku u pisanju ili očitu pogrešku u tekstu (ili u jednoj od njegovih jezičnih verzija), o tome odmah obavještava druge institucije. Kad se pogreška odnosi na akt koji još nije donio ni Europski parlament ni Vijeće, pravno-jezične službe Europskog parlamenta i Vijeća u uskoj suradnji pripremaju potrebne ispravke. Kad se ova pogreška odnosi na akt koji je već donijela jedna ili obje ove institucije, bez obzira na to je li objavljen ili ne, Europski parlament i Vijeće zajedničkom suglasnošću donose ispravak koji se sastavlja u skladu s njihovim postupcima.

Sastavljeno u Bruxellesu dana trinaestog lipnja godine dvije tisuće sedme.

*Za Europski
parlament
Predsjednik*

*Za Vijeće
Europske unije
Predsjednik*

*Za Komisiju
Europskih zajednica
Predsjednik*

PRILOG III.

PRAVNE OSNOVE ZA REDOVNI ZAKONODAVNI POSTUPAK

Pravna osnova	Opis	Elementi postupka ¹
Članak 14.	Usluge od općeg gospodarskog interesa	
Članak 15., st. 3.	Pristup dokumentima institucija	
Članak 16., st. 2.	Nezavisna tijela nadzora za zaštitu osobnih podataka	
Članak 18.	Zabrana diskriminacije na nacionalnoj osnovi	
Članak 19., st. 2.	Osnovna načela u borbi protiv diskriminacije	
Članak 21., st. 2.	Omogućivanje slobode kretanja i boravka za građane Europske unije	
Članak 24.	Inicijativa građana	
Članak 33.	Carinska suradnja	

¹ Stupanjem na snagu Ugovora iz Lisabona, kvalificirana većina je pravilo glasovanja u Vijeću za usvajanje akata u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom (čl. 16. st. 3. UEU-a). Međutim, ako uz pravnu osnovu, prema kojoj je usvajanje dio redovnog zakonodavnog postupka, nacrt akta sadržava pravnu osnovu koja zahtijeva jednoglasno odlučivanje, tada se usvajanje akta odlučuje jednoglasno (npr. čl. 352. st.1. UFEU-a).

Članak 42., al. 1.	Primjena pravila o tržišnom natjecanju za proizvodnju poljoprivrednih proizvoda i trgovanje poljoprivrednim proizvodima	Savjetovanje s EGSO-om
Članak 43., st. 2.	Zajednička organizacija poljoprivrednih tržišta	Savjetovanje s EGSO-om
Članak 46.	Slobodno kretanje radnika	Savjetovanje s EGSO-om
Članak 48.	Pravila o socijalnoj sigurnosti radnika migranata	čl. 294., podliježe odredbama članka 48., al. 2.
Članak 50., st. 1.	Sloboda poslovnog nastana	Savjetovanje s EGSO-om
Članak 51., al. 2.	Isključivanje određenih djelatnosti iz primjene odredaba o slobodi poslovnog nastana	
Članak 52., st. 2.	Koordinacija odredaba o posebnom tretmanu prilikom poslovnog nastana stranih državljana	
Članak 53., st. 1.	Međusobno priznavanje diploma s ciljem osiguranja slobode poslovnog nastana	
Članak 56., al. 2.	Širenje slobode pružanja usluga na državljane treće zemlje	

Članak 59., st. 1.	Liberalizacija usluga	Savjetovanje s EGSO-om
Članak 62.	Isključivanje određenih djelatnosti iz primjene odredaba o slobodi pružanja usluga	
	Koordinacija odredaba o posebnom tretmanu za strane državljane vezano uz slobodu pružanja usluga	
	Međusobno priznavanje diploma s ciljem osiguranja slobode pružanja usluga	
Članak 64., st. 2.	Kretanje kapitala u treće zemlje ili iz njih, uključujući izravna ulaganja	
Članak 75., al. 1.	Administrativne mjere vezane uz sprječavanje terorizma, a primjenjive su na kretanje kapitala i na plaćanja	
Članak 77., st. 2.	Mjere koje se odnose na graničnu kontrolu, azil i useljavanje	
Članak 78., st. 2.	Mjere koje se odnose na zajednički europski sustav azila	
Članak 79., st. 2.	Zajednička politika useljavanja	

Članak 79., st. 4.	Mjere kojima se potiče i podupire integracija državljana trećih zemalja	
Članak 81., st. 2.	Pravosudna suradnja u civilnim stvarima	
Članak 82., st. 1.	Pravosudna suradnja u kaznenim stvarima	čl. 294., podliježe odredbama članka 76., točke (b)
Članak 82., st. 2.	Minimalna pravila koja se odnose na uzajamno priznavanje presuda i sudskih odluka, te na policijsku i sudsku suradnju u kaznenim stvarima	čl. 294., podliježe odredbama članka 76., točke (b) i članka 82., st. 3.
Članak 83., st. 1.	Minimalna pravila u definiranju kaznenih djela i sankcija na području osobito teškog i prekograničnog kriminaliteta	čl. 294., podliježe odredbama članka 76., točke (b) i članka 83., st. 3.
Članak 83., st. 2.	Usklađivanje kaznenih zakona (minimalna pravila za definiranje kaznenih djela i sankcija)	čl. 294., podliježe odredbama članka 76., točke (b) i članka 83., st. 3.
Članak 84.	Mjere za promicanje i podupiranje djelovanja država članica u području suzbijanja kriminaliteta	čl. 294., podliježe odredbama članka 76., točke (b)
Članak 85., st. 1.	Ustroj, funkcioniranje, područje djelovanja i zadaće Eurojusta	čl. 294., podliježe odredbama članka 76., točke (b)

Članak 87., st. 2.	Mjere koje se odnose na policijsku suradnju	čl. 294., podliježe odredbama članka 76., točke (b)
Članak 88., st. 2.	Ustroj, funkcioniranje, područje djelovanja i zadaće Europol	čl. 294., podliježe odredbama članka 76., točke (b)
Članak 91., st. 1.	Zajednička prometna politika (promet željezničkim, cestovnim i vodnim putem)	Savjetovanje s EGSO-om i Odborom regija
Članak 100., st. 2.	Zajednička prometna politika (pomorski i zračni promet)	Savjetovanje s EGSO-om i Odborom regija
Članak 114., st. 1.	Mjere koje se odnose na usklađivanje zakona u području unutarnjeg tržišta	Savjetovanje s EGSO-om
Članak 116., al. 2.	Uklanjanje narušavanja tržišnog natjecanja	
Članak 118., al. 1.	Mjere koje se odnose na ujednačenu zaštitu prava intelektualnog vlasništva u Uniji	
Članak 121., st. 6.	Modaliteti postupka multilateralnog nadzora ekonomskih politika	

Članak 129., st. 3.	Izmjene određenih članaka Statuta ESSB-a	Zakonodavna inicijativa može se ostvariti na preporuku ESB-a (i uz savjetovanje s Komisijom) ili na prijedlog Komisije (i savjetovanje s ESB-om)
Članak 133.	Mjere potrebne za uporabu eura	Savjetovanje s ESB-om
Članak 136., st. 1.	Određene mjere koje se odnose na euro	čl. 294., podliježe odredbama članka 136., st. 2 i članka 238., st. 3.
Članak 149., al. 1.	Mjere poticanja zapošljavanja	Savjetovanje s EGSO-om i Odborom regija
Članak 153., st. 2, al. 1. i 2.	Određene mjere koje se odnose na socijalnu politiku	čl. 294., podliježe odredbama članka 153. st. 2., al.3.; savjetovanje s EGSO-om i Odborom regija
Članak 157., st. 3.	Primjena načela jednakih mogućnosti i jednakog postupanja prema muškarcima i ženama u pitanjima zapošljavanja i rada	Savjetovanje s EGSO-om
Članak 164.	Pravila primjene koja se odnose na Europski socijalni fond	Savjetovanje s EGSO-om i Odborom regija

Članak 165., st. 4., 1. natuknica	Mjere poticanja obrazovanja	Savjetovanje s EGSO-om i Odborom regija
Članak 166., st. 4.	Mjere koje se odnose na politiku strukovnog osposobljavanja	Savjetovanje s EGSO-om i Odborom regija
Članak 167., st. 5., 1. natuknica	Mjere poticanja kulture	Savjetovanje s Odborom regija
Članak 168., st. 4.	Određene mjere u pitanjima javnog zdravlja	Savjetovanje s EGSO-om i Odborom regija
Članak 168., st. 5.	Određene mjere koje se odnose na ljudsko zdravlje	Savjetovanje s EGSO-om i Odborom regija
Članak 169., st. 3.	Dodatne mjere i mjere kojima se podupire zaštita potrošača	Savjetovanje s EGSO-om
Članak 172., al. 1.	Smjernice, djelovanja i podrška projektima od zajedničkog interesa u području transeuropskih mreža	čl. 294., podliježe odredbama članka 172., al. 2.; savjetovanje s EGSO-om i Odborom regija
Članak 173., st. 3.	Posebne mjere podrške industriji	Savjetovanje s EGSO-om
Članak 175., al. 3.	Posebno djelovanje (izvan strukturnih fondova) u području ekonomske, socijalne i teritorijalne kohezije	Savjetovanje s EGSO-om i Odborom regija

Članak 177., al. 1.	Misije, prioritetni ciljevi i organizacija strukturnih fondova	Savjetovanje s EGSO-om i Odborom regija
Članak 177., al. 1.	Opća pravila i ostale odredbe koje se primjenjuju na strukturne fondove	Savjetovanje s EGSO-om i Odborom regija
Članak 177., al. 2.	Osnivanje kohezijskog fonda za okoliš i transeuropske mreže u području prometne infrastrukture	Savjetovanje s EGSO-om i Odborom regija
Članak 178.	Pravila primjene koja se odnose na Europski fond za smjernice i jamstva u poljoprivredi	Savjetovanje s EGSO-om i Odborom regija
Članak 182., st. 1.	Višegodišnji okvirni program za istraživanje i tehnološki razvoj	Savjetovanje s EGSO-om
Članak 182., st. 5.	Mjere potrebne za provedbu europskog istraživačkog prostora	Savjetovanje s EGSO-om
Članak 188., al. 2.	Određene mjere za provedbu višegodišnjeg okvirnog programa za istraživanje i tehnološki razvoj	Savjetovanje s EGSO-om
Članak 189., st. 2.	Mjere za europsku svemirsku politiku	
Članak 192., st. 1.	Određeni aspekti politike u području okoliša	Savjetovanje s EGSO-om i Odborom regija

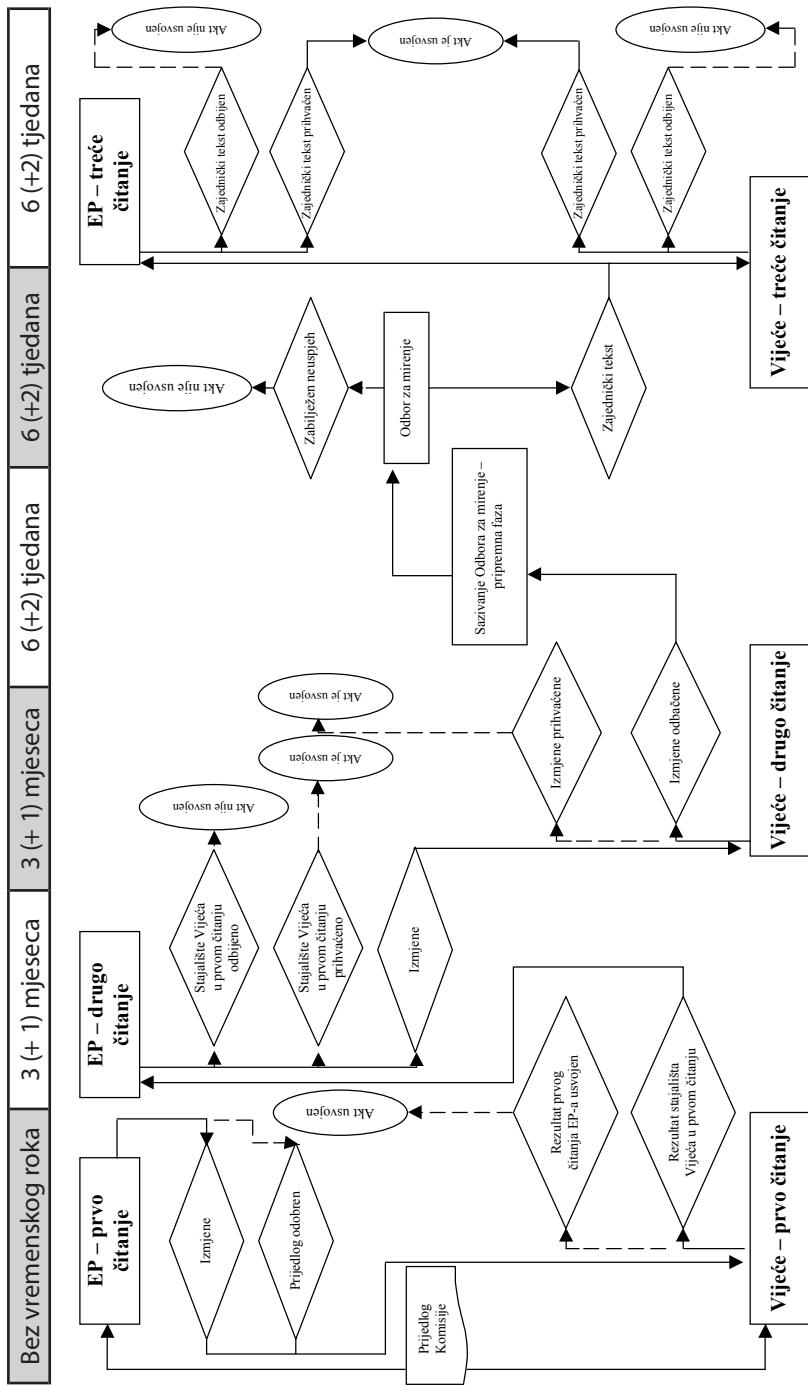
Članak 192., st. 3.	Usvajanje općih programa djelovanja kojima se određuju prioritetni ciljevi politike okoliša	Savjetovanje s EGSO-om i Odborom regija
Članak 194., st. 2.	Energetska politika, uz izuzetak mjera fiskalne prirode	Savjetovanje s EGSO-om i Odborom regija
Članak 195., st. 2.	Djelovanje u sektoru turizma	
Članak 196., st. 2.	Djelovanje u području civilne zaštite	
Članak 197., st. 2.	Mjere potrebne u području administrativne suradnje u provedbi prava Unije	
Članak 207., st. 2.	Okvir provedbe zajedničke trgovinske politike	
Članak 209., st. 1.	Mjere potrebne za provedbu politike razvojne suradnje	
Članak 212., st. 2.	Mjere potrebne za provedbu ekonomske, financijske i tehničke suradnje	
Članak 214., st. 3.	Definiranje okvira provedbe humanitarne pomoći	
Članak 214., st. 5.	Pravila i postupci djelovanja Europskog volonterskog tijela za humanitarnu pomoć	

Članak 224.	Propisi političkih stranaka na europskoj razini	
Članak 257., al. 1.	Osnivanje specijaliziranih sudova koji se pridružuju Općem sudu	Zakonodavna inicijativa može se ostvariti na zahtjev Suda Europske unije (i uz savjetovanje s Komisijom) ili na prijedlog Komisije (i uz savjetovanje sa Sudom Europske unije)
Članak 281., al. 2.	Izmjene određenih odredbi Statuta Suda Europske unije	Zakonodavna inicijativa može se ostvariti na zahtjev Suda Europske unije (i uz savjetovanje s Komisijom) ili na prijedlog Komisije (i uz savjetovanje sa Sudom Europske unije)
Članak 291., st. 3.	Pravila i opća načela koja se odnose na mehanizme kojima države članice nadziru izvršenje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji	
Članak 298., st. 2.	Odredbe koje se odnose na europsku administraciju	

Članak 322., st. 1., točka (a)	Određena financijska pravila (kojima se određuje postupak utvrđivanja i izvršenja proračuna, te prikazivanja i revizije računa)	Savjetovanje s Revizorskim sudom
Članak 322., st. 1., točka (b)	Pravila kojima se predviđa provjera odgovornosti financijskih izvršitelja	Savjetovanje s Revizorskim sudom
Članak 325., st. 4.	Mjere za suzbijanje i borbu protiv prijevara usmjerenih protiv financijskih interesa Unije	Savjetovanje s Revizorskim sudom
Članak 336.	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije i uvjeti zaposlenja ostalih službenika Unije	Savjetovanje s ostalim uključenim institucijama
Članak 338., st. 1.	Mjere za izradu statistika	

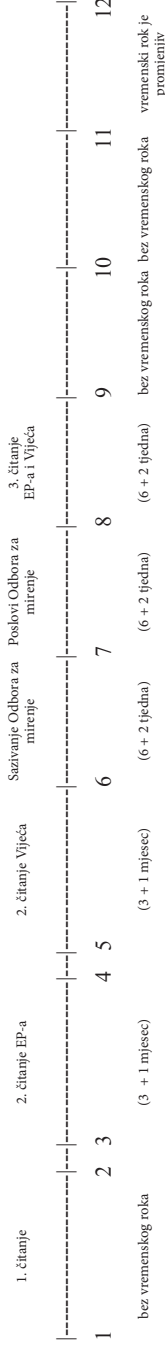
PRILOG IV.

POSTUPAK SUODLUČIVANJA – TABLIČNI PRIKAZ



PRILOG V.

REDOVNI ZAKONODAVNI POSTUPAK – VREMENSKI ROKOVI



1. Komisija podnosi prijedlog Europskom parlamentu i Vijeću.
2. Europski parlament i Vijeće usvajaju predloženi akt (uz moguće izmjene EP-a) ili Vijeće usvaja stajalište u prvom čitanju.
3. Dostavljanje stajališta Vijeća u prvom čitanju i izjave o razlozima EP-u.
4. EP odobrava stajalište Vijeća u prvom čitanju ili ne odlučuje (akt se smatra usvojenim = stajalište Vijeća u prvom čitanju), odbacuje ga (akt se smatra neusvojenim) ili predlaže izmjene na stajalište Vijeća u prvom čitanju.
5. Zaprimanje izmjena EP-a.
6. Vijeće odobrava izmjene EP-a (akt se smatra usvojenim: izmijenjeno stajalište Vijeća u prvom čitanju) ili ne odobrava sve izmjene.
7. Prvi sastanak Odbora za mirenje.
8. Odbor za mirenje odobrava zajednički tekst koji dvojica predsjedatelja prosjeđuju predsjednicima EP-a i Vijeća, ili Odbor za mirenje ne odobri zajednički tekst (smatra se da predloženi akt nije usvojen) te dvojica supredsjedatelja obavještavaju predsjednike EP-a i Vijeća o ovom rezultatu.
9. EP i Vijeće usvajaju akt; u suprotnom se akt smatra neusvojenim.
10. Predsjednici EP-a i Vijeća potpisuju akt.
- 11./12. Objava u SL-u/akt stupa na snagu.

PRILOG VI.

RASPODJELA ZADAĆA U GLAVNOM TAJNIŠTVU VIJEĆA VEZANO UZ REDOVNI ZAKONODAVNI POSTUPAK

Odgovorno tijelo	Pomoćna služba	Informacije se upućuju	
Opća uprava, odgovorno tijelo („OT“)		Odjel za suodlučivanje	Zaprimanje Komisijnog prijedloga (preslika pisma)
			1. čitanje EP-a/Vijeća
OT	Pravna služba („PS“)	Odjel za suodlučivanje	Pregled prijedloga u okviru Vijeća (skupina/Coreper: sazivanje, uvrštavanje u dnevni red, dokumenti)
OT	Odjel za suodlučivanje		Odbor EP-a prati pregled
OT		Odjel za suodlučivanje	Skupine (sazivi, dokumenti)
OT		Odjel za suodlučivanje	Coreper (uvršavanje u dnevni red, dokumenti)
Odjel za suodlučivanje/OT	PS		Neformalni pregovarački kontakti i sastanci između Predsjedništva Vijeća, izvjestitelja/predsjedatelja odbora EP-a i Komisije
Odjel za suodlučivanje		OT	Informativno priopćenje o rezultatima 1. čitanja EP-a, zajedno s priloženim tekstom izglasanih izmjena

OT	PS	Odjel za suodlučivanje	Pregled rezultata 1. čitanja, i eventualno izmijenjenog Komisijnog prijedloga
			Vijeće prihvaća rezultate 1. čitanja EP-a (usvajanje pravnog akta)
Odjel za suodlučivanje	Pravna služba, Uprava za kvalitetu zakonodavstva („UKZ“)	OT	Coreper/Vijeće (uvršavanje na dnevni red, napomena „I/A“ za usvajanje akta, dokument PE-CONS)
			Vijeće ne prihvaća rezultate 1. čitanja EP-a (usvajanje stajališta Vijeća u 1. čitanju)
OT		Odjel za suodlučivanje	Coreper/Vijeće (uvršavanje, dokumenti za političko usvajanje stajališta Vijeća u 1. čitanju)
OT	PS, UKZ		Izvjeshće o razlozima (istovremeno s pravno-lingvističkom revizijom teksta stajališta Vijeća u 1. čitanju): sastavljanje/odobrenje od strane delegacija
Odjel za suodlučivanje		OT	Coreper/Vijeće (uvršavanje na dnevni red, napomena „I/A“ za formalno usvajanje, stajalište Vijeća u 1. čitanju, izvješće o razlozima)
Odjel za suodlučivanje		OT	Prosljeđivanje EP-u (stajalište Vijeća u 1. čitanju + izvješće o razlozima + eventualne izjave)
			2. čitanje EP-a

Odjel za suodlučivanje	OT		Daljniji pregled u okviru odbora EP-a i na plenumu
Odjel za suodlučivanje/OT	PS		Neformalni pregovarački kontakti i sastanci između Predsjedništva Vijeća, izvjestitelja/predsjedatelja odbora EP-a i Komisije
Odjel za suodlučivanje		OT	<p>Informativno priopćenje o rezultatima 2. čitanja EP-a:</p> <ul style="list-style-type: none"> – stajalište Vijeća u 1. čitanju odbačeno – akt nije usvojen – stajalište Vijeća u 1. čitanju prihvaćeno – akt je usvojen – izmjene EP-a na stajalište Vijeća u 1. čitanju – 2. čitanje Vijeća <p>2. čitanje Vijeća</p>
OT	PS	Odjel za suodlučivanje	Skupina (saziv, dokumenti, mišljenje Komisije)
OT		Odjel za suodlučivanje	Coreper (uvršavanje u dnevni red, dokumenti)
			– (a) Vijeće prihvaća sve izmjene – akt je usvojen
Odjel za suodlučivanje		OT	Coreper/Vijeće (uvršavanje na dnevni red, napomena „I/A“ s upućivanjem na informativno priopćenje o 2. čitanju EP-a zajedno s priloženim tekstom izmjena)
			– (b) Vijeće ne prihvaća sve izmjene – mirenje

Odjel za suodlučivanje			EP je obaviješten o neprihvatanju izmjena
Odjel za suodlučivanje	OT, PS		Neformalni tehnički sastanci (predsjedatelj radne skupine, EP, Komisija)
Odjel za suodlučivanje	OT, PS		Neformalni trijalog (predsjednik Corepera, EP, Komisija)
Odjel za suodlučivanje	OT, PS		Pripremni poslovi Corepera (uvršavanje u dnevni red, dokumenti)
Odjel za suodlučivanje	OT, PS		(eventualno) Vijeće (uvršavanje u dnevni red, dokumenti)
Odjel za suodlučivanje			Sastanak/sastanci mirenja: – sazivanje
Odjel za suodlučivanje	OT, PS		– pripremni radovi delegacije Vijeća
Odjel za suodlučivanje	OT, PS		– sastanci Odbora za mirenje
			<i>i. Sporazum tijekom mirenja</i>
Odjel za suodlučivanje	OT, PS, UKZ		– sastavljanje zajedničkog teksta (PE-CONS)

Odjel za suodlučivanje			– pismo kojim se zajednički tekst proslijeđuje predsjednicima EP-a i Vijeća i koje su potpisala dvojica supredsjedatelja Odbora za mirenje
Odjel za suodlučivanje		OT	Coreper/Vijeće (uvršavanje na dnevni red, napomena „I/A“, dokument PE-CONS) – usvajanje akta
			<i>ii. Neslaganje tijekom mirenja – akt nije usvojen</i>
Odjel za suodlučivanje		OT	Pismo kojim se obavještavaju predsjednici EP-a i Vijeća i koje su potpisala dvojica supredsjedatelja Odbora za mirenje
Odjel za suodlučivanje	UKZ, Središnja koordinacija	OT	LEX dokument – zakonodavni tekst potpisuju predsjednici i glavni tajnici EP-a i Vijeća
	DG F mediji, komunikacija i transparentnost		Objava akta u SL-u
Odjel za suodlučivanje		OT	N.B. Organizacija neformalnih kontakata između Predsjedništva i EP-a, informativnih službi EP-a i Komisije, produžetak rokova, informacije delegacijama o postignutom napretku, te rokovi za različite dosjee (sinoptička tablica)

Glavno tajništvo Vijeća

VODIČ KROZ REDOVNI ZAKONODAVNI POSTUPAK

Luxembourg: Ured za publikacije Europske unije

2014. – 55 str. – 14,8 x 21 cm

ISBN 978-92-824-4178-7

doi:10.2860/7994

KAKO DOĆI DO PUBLIKACIJA EU-a

Besplatne publikacije:

- jedan primjerak: u knjižari EU-a (<http://bookshop.europa.eu>);
- više od jednog primjerka ili poster/ zemljovidi: u predstavništvima Europske unije (http://ec.europa.eu/represent_en.htm), pri delegacijama u zemljama koje nisu članice EU-a (http://eeas.europa.eu/delegations/index_hr.htm), kontaktiranjem službe Europe Direct (http://europa.eu/europedirect/index_hr.htm) ili pozivanjem broja 00 800 6 7 8 9 10 11 (besplatan poziv iz EU-a) (*).

(*) Informacije su besplatne, kao i većina poziva (mada neke mreže, javne govornice ili hoteli mogu naplaćivati pozive).

Publikacije koje se plaćaju:

- u knjižari EU-a (<http://bookshop.europa.eu>).

Preplate koje se plaćaju:

- pri jednome od prodajnih predstavnika Ureda za publikacije Europske unije (http://publications.europa.eu/others/agents/index_hr.htm).



Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Tel. +32 22816111

www.european-council.europa.eu
www.consilium.europa.eu

doi:10.2860/7994



Ured za publikacije